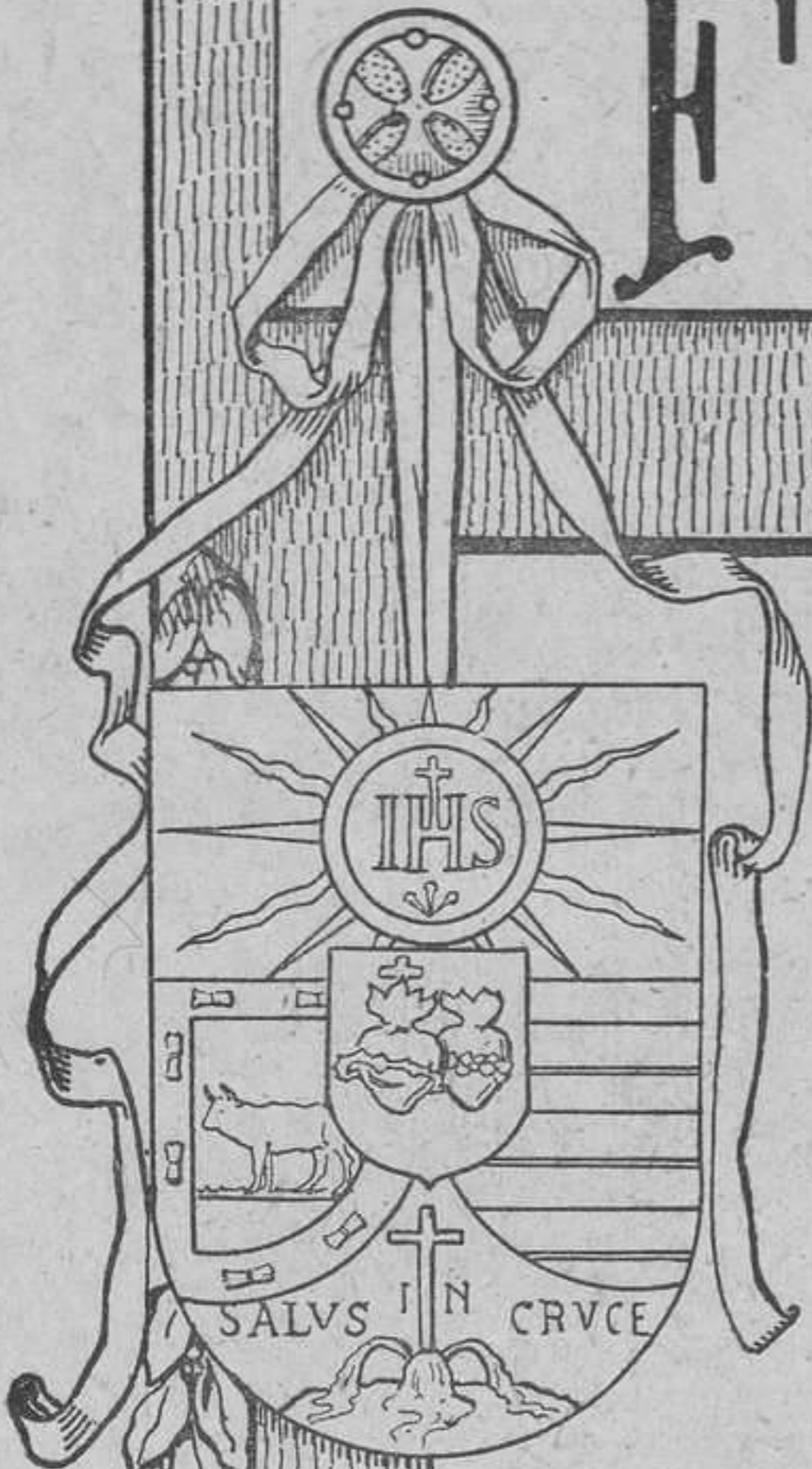




# FONTILLES



REVISTA MENSUAL, CONSAGRADA AL  
DIVINO CORAZÓN DE JESÚS.

ÓRGANO DE LA  
COLONIA-SANATORIO REGIONAL DE  
SAN FRANCISCO DE BORJA,  
PARA LEPROSOS





# Hilo de sisal y de cáñamo para Máquinas segadoras

## Hilo para atar y coser bocas de sacos

Manufactura mecánica de hilados, torcidos y trenzados de cáñamo, pita, yute, sisal y fibras similares, con patentes números 55.205 y 61.275

# HIJO DE M. MAS CANDELA

## CREVILLENTE (ALICANTE)

Telegramas y telefonemas MASCANDELA — Teléfono número 402

# "La Primitiva Monzó" Fábrica de Velas de cera y Bujías

Fundada en 1600

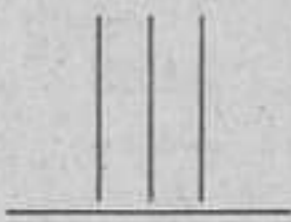
## ANGEL TORMO MONZÓ



A la clase sacerdotal y religiosa, se les guardan inmejorables consideraciones en el pago



Para prueba se hacen pequeños envíos de dos kilogramos con portes pagados.



Proveedor caritativo de Fontilles.

# Sucesor de Monzó Hnos. y C.<sup>a</sup>

ALBAIDA (Valencia)

Elaboracion de las tres clases litúrgicas de velas, segun la interpretacion, en conciencia autorizada, de Rescripto de la Sda. Congregación de Ritos.

Se fabrican además las clases ordinarias y las esteàricas.

Por emplear en todas las clases, un pàbilo trenzado y químicamente preparado, consumen las velas con tal perfeccion y limpieza, que no chisporrotean ni lagrimean una sola gota, llegando al ideal en el buen arder.

No confundir esta Cererfa con otras que llevan también el apellido MONZO



# CUATRO MODOS

## de cooperar al sostenimiento del Sanatorio

---

### 1.º Con oraciones

Ruegue V. todos los días por el sostenimiento de esta Obra de heroica caridad a favor de los pobres leprosos.

### 2.º Con donativos

Envíe V. algún donativo, sea en dinero, sea en objetos de utilidad para los enfermos.

### 3.º Haciéndose "Patrono" del Sanatorio

Enviando de una vez, o por plazos, mil pesetas, recibirá V. el Diploma de PATRONO. Si envía una limosna de más consideración, recibirá el Diploma de BIENHECHOR INSIGNE.

### 4.º Por medio de la propaganda

Busque V. otros bienhechores, propague la Revista mensual llamada también FONTILLES, aporte nuevas suscripciones, etc., etc.



Fábrica de Nuestra Señora del Rosario

# ENRIQUE VALLBONA

SUCESOR DE VALLBONA HERMANOS

Fábrica de Aceites de Semillas, fundada en 1869

La más antigua de España

ESPECIALIDAD EN

Aceites de Maní (cacahuet)

» » Sésamo

» » Coco

» » Linaza

» » Ricino



Pastas para el ganado

Tortas de Cacahuet

» » Sésamo

» » Coco

» » Linaza

ACEITES COMESTIBLES REFINADOS

## VALENCIA

Calle de Sagunto, número 180

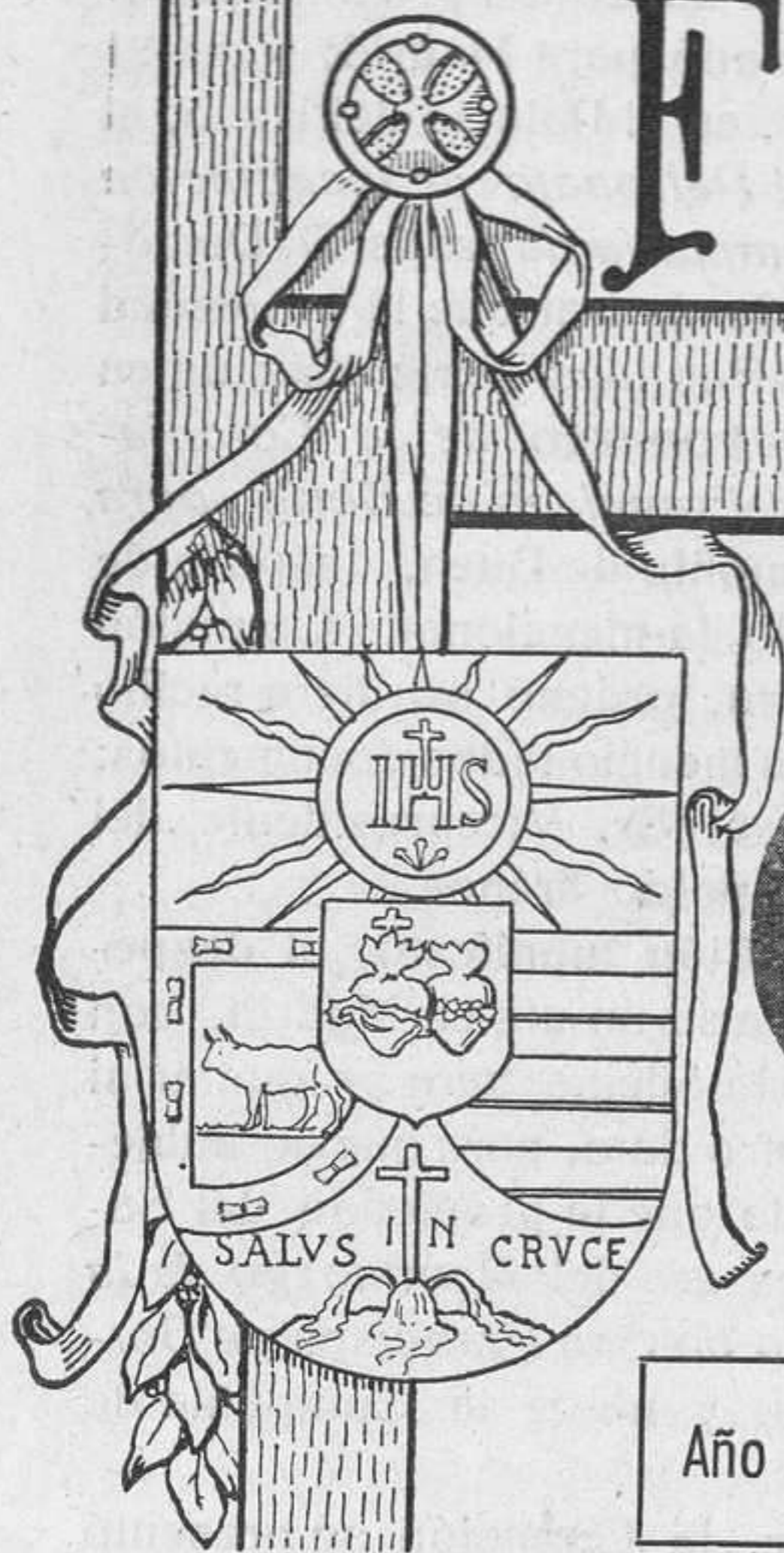
Telegramas: EVALLBONA

Teléfono número 13.216





# FONTILLES



Año XXVII

Pego, Mayo de 1932

Núm. 319

## A nuestros lectores

No puedo desligarme del compromiso contraído con nuestros lectores, en orden a informarles de lo que vaya ocurriendo en Fontilles.

Cumpliendo el encargo que me confió el Sr. Presidente del Patronazgo, recogí del Registro de la Propiedad de Pego una certificación, librada en 13 de Abril de 1932, en relación de ochenta pequeñas fincas que forman el área del Sanatorio; todas ellas compradas e inscritas en dicho Registro, a nombre del *Patronazgo de la Colonia-Sanatorio de San Francisco de Borja, para leprosos*. Al propio tiempo, el Sr. Notario de la ciudad de Gandía, D. Vicente Vilar, me entregó dos copias de escritura que legalizaron dos señores Notarios más.—fecha 11 de Abril de 1932—testimoniando varios documentos a favor del Patronazgo. El índice de dichos documentos es como sigue:

A)—*Los Estatutos para el régimen y gobierno de la Colonia-Sanatorio de San Francisco de Borja, para leprosos*, aprobados por

el Gobierno civil de Valencia en 15 de Noviembre de 1902.

B)—Último considerando y parte dispositiva de la R. O. de 12 de Mayo de 1906, clasificando como Institución de *Beneficencia particular*, la Colonia-Sanatorio de San Francisco de Borja de Fontilles.

C)—Último resultando y parte dispositiva de la R. O. de 7 de Septiembre de 1908, autorizando la apertura del *Sanatorio de San Francisco de Borja para leprosos, en Fontilles*.

D)—Último considerando y el acordado de la Orden de la Dirección General de lo Contencioso, declarando la exención del impuesto sobre los bienes de las personas jurídicas a la Colonia-Sanatorio de San Francisco de Borja. Fecha del oficio de traslado dirigido al Sr. *Vicepresidente de la Junta de Gobierno de la Colonia-Sanatorio de San Francisco de Borja*: 30 de Abril de 1918.

E)—Concesión hecha en 26 de Abril de 1915 al Sanatorio de Fontilles para derivar 65 litros de agua por segundo, del Barranco del Molí, en término de Vall de Laguart.



F)—Concesión de una línea telefónica particular de servicio público, por tiempo indeterminado, a la Colonia-Sanatorio de San Francisco de Borja, por la Dirección General del ramo, con fecha 9 de Julio de 1914. El 11 del propio mes, la Sección de Alicante dió traslado de la Orden al que suscribe.

G)—Parte dispositiva de la Orden de la Dirección General de Propiedades y Contribución territorial al Administrador del Sanatorio, exceptuando el territorio del mismo del pago de contribución territorial: fecha 15 de Diciembre de 1927.

H)—Relación de los Bienhechores insignes y Patronos del Sanatorio de Fontilles.

I)—Acta de la primera sesión celebrada por los Patronos de Fontilles, para la elección de la Junta de Patronos, y la de Gobierno: fecha 22 de Abril de 1903.

J)—Plantilla de los empleados del Sanatorio aprobada por la Junta de Gobierno en acta de 18 de Diciembre de 1930, en la que se declara la fecha en que fueron nombrados el Director espiritual del Sanatorio y un Hermano coadjutor con el sueldo para su sustención, y las dos veces, en años diferentes, que se les aumentó el referido sueldo, habiendo llegado con dichos aumentos a cuatro pesetas por día.

K)—Testimonio del particular del acta de la Junta de Gobierno, fecha 28 de Enero de 1932, en la que se declara el cese del Padre Guasch en la Dirección espiritual del Sanatorio, y se solicita del Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo de Valencia se digne nombrar un señor Sacerdote para desempeñar dicha Dirección.

L)—El particular del acta de la misma Junta de Gobierno, fecha 29 de Febrero de 1932, en que se dió cuenta de haberse encargado de la Dirección espiritual del Sanatorio el Rvdo. Don Francisco Martínez Ciudad, designado por el Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo de Valencia.

M)—El particular del acta de la susodicha Junta de Gobierno, fecha 14 de Marzo de 1932, en lo referente a la creación de una nueva plaza de médico de la Colonia-Sanatorio de Fontilles.

N)—El particular del acta, fecha 21 de Marzo de 1932, referente al nombramiento del Dr. D. Vicente Ferrer Calatayud, para el desempeño de la nueva plaza, creada en el mencionado Sanatorio.

Despachados los documentos que quedan mencionados, una comisión integrada por el

Sr. Vicepresidente del Patronazgo, D. Leopoldo Trénor; y por los Vocales de la Junta de Gobierno, D. Alfredo Pastor, D. Luis Forrat y el que suscribe, el día 20 del próximo pasado mes de Abril salió para Madrid; y el 21 fueron presentados, en el Palacio del Hielo, al Sr. Presidente del Patronato de incautación de bienes de la Compañía de Jesús, D. Demófilo de Buen, para demostrar que la propiedad del Sanatorio de Fontilles pertenecía única y totalmente al Patronazgo de la Colonia-Sanatorio de San Francisco de Borja, para leprosos. Don Demófilo de Buen, después de haberle manifestado la mencionada Comisión el objeto de la visita, ordenó se diera recibo de la entrega de los mencionados documentos; recogió el recibo el Sr. Vicepresidente del Patronazgo, D. Leopoldo Trénor.

La citada Comisión manifestó, al despedirse, que se esperaría un día en Madrid, con objeto de volver a la oficina para preguntar si hacía falta algún otro dato, para que no hubiera lugar a duda, de que la propiedad del Sanatorio de Fontilles era del Patronazgo de la Colonia-Sanatorio de San Francisco de Borja, para leprosos, y no de la Compañía de Jesús.

Al día siguiente, la Comisión se presentó de nuevo en el Palacio del Hielo, y un empleado nos dijo: «La documentación está completa».

Publico nota de los documentos presentados, para que puedan enterarse principalmente los Patronos de esta Institución—serán en número unos trescientos—, pues son ellos los que tienen el dominio, y además, por medio de sus respectivas Juntas, la posesión del Sanatorio de Fontilles.

En cuanto ocurra otra novedad especial, tanto en favor como en contra, continúa con el compromiso de comunicarla a nuestros lectores,

*El Presidente*  
*de la Junta de Gobierno,*  
JOAQUÍN BALLESTER

---

## El mes de Mayo

### Dedicado a la Virgen Santísima

El fervor de la piedad cristiana en orden a honrar a la Madre de Dios, no se veía satisfecho ofreciéndole cultos especiales en las va-



rias festividades que la santa Iglesia católica le dedica durante el año, ni aún considerando el sábado de cada semana como día dedicado a honrar la memoria de la celestial Señora; quiso además dedicarle un mes entero, y queda para esto escogido el hermoso mes de Mayo.

Y en verdad que la elección no podía ser más apropiada, porque siendo el mes de Mayo el más bello del año, puesto que en él se ha renovado la naturaleza, y la tierra se ha cubierto con la hermosa variedad de las flores, parecía el más a propósito para dedicarlo a la Reina del universo. Ni podía encontrarse otra estación más conveniente para honrar a Aquella a quien los siglos han llamado *la flor del campo, el lirio de los valles, la rosa mística, el cinamomo odorífero, la mirra escogida, el vaso de los perfumes, etc. etc.*

Y si nos fijamos en otro orden de ideas, todavía encontraremos otra razón de carácter más íntimo, que nos llevará a la misma conclusión.

Efectivamente, si Mayo es el más hermoso de los meses del año, también es augurio de nuevos peligros para la inocencia y santidad de vida; pues la misma serenidad del cielo, la expansión de la naturaleza, el espectáculo maravilloso de un renacimiento general, convidan al hombre a los placeres, y abren al alma influencias funestas para la virtud.

En tales circunstancias, la solicitud maternal de la Iglesia nos ofrece los piadosos ejercicios del mes de María contra los atractivos de los sentidos. Nos invita a meditar durante el mes las virtudes encantadoras de la más pura de las Virgenes; nos fortifica con el cuadro de sus heroicos ejemplos y nos hace implorar su valioso patrocinio. (1)

### Origen del mes de María

En cuanto al origen del mes de María no pocos autores lo atribuyen a San Felipe Neri, devoto fervorosísimo de la celestial Señora; otros empero atribuyen este honor al P. Lolamia, de la Compañía de Jesús, misionero italiano. Pero todos están contestes en afirmar, que si el P. Lolamia no fué el autor de esta devoción, fué a lo menos un propagador celosísimo de la misma, valiéndose entre otros medios que le dictó su amor hacia la Virgen Santísima, de la publicación de un pequeño devocionario en italiano, titulado *El mes de*

*Mayo*, que seguramente fué el primero que se dió a la estampa.

Este devocionario, traducido luego en diversos idiomas, sirvió de base a los piadosos ejercicios con que los devotos de María acostumbran a honrarla durante el mes que le ha dedicado la piedad cristiana.

Hay todavía otra versión más popular acerca del origen del mes de María.

En Roma, ya adelantado el siglo XVIII, un niño del pueblo reunió una tarde del mes de Mayo a varios niños, amiguitos suyos, los condujo ante una veneranda imagen de la Madre de Dios, y juntos cantaron las letanías de la Santísima Virgen. Al día siguiente se repitió la infantil ceremonia, pero el número de niños había aumentado considerablemente.

Pronto las madres de aquellos niños y otras personas a quienes llegó la noticia del suceso, se agregaron al coro infantil, no tardando mucho en acudir gentes de todas las clases sociales, llegando luego a ser popular en Roma, una devoción que en poco tiempo se extendió por toda Europa, penetró en las Américas y llegó a ser una devoción universal. (1)

Almas santas, afligidas por los desórdenes que suelen renacer con mayor violencia al volver la risueña estación de la primavera, vieron en estas prácticas un designio de la divina Providencia. Correspondieron a este designio practicando y fomentando la nueva devoción como un acto público y solemne de desagravios. Mientras los amantes del mundo volaban a sus quintas, embalsamadas en esta época con los perfumes de las flores recién abiertas, para disfrutar de los goces de los sentidos, estas almas fervorosas y abnegadas derramaban a los pies de la Virgen Inmaculada sus gemidos y sus plegarias. El mes de María quedaba establecido. (2)

### Modo de practicar el mes de María

Lo señalan y describen admirablemente toda la variadísima colección de libros espirituales, escritos directamente para ayudar a las almas piadosas en el ejercicio de la devoción a María en el hermoso mes de las flores.

(1) En América, hemisferio Sur, donde las estaciones vienen cambiadas, el mes consagrado a María es el mes de Noviembre. Generalmente empiezan este devoto ejercicio el día 8 de dicho mes, para concluirlo en la fiesta de la Inmaculada Concepción.

(2) P. Chambeu, «Mois de Marie», Ch. 1, note 4.

(1) Larfeuil; «Le Quart d'heure, pour Marie», 1 jour.



Por lo pronto no debe descuidarse el adorno de los altares dedicados a la celestial Señora, y las bellísimas imágenes de la que es toda pura e inmaculada, con ramos y flores en que se muestra tan copiosa la naturaleza, vivificada por la virtud omnipotente de su divino Creador. No han de faltar tampoco el incienso purísimo de los piadosos cantos, el suavísimo perfume de las alabanzas, las íntimas ternuras de las fervorosas plegarias. Si siempre hemos de acudir a la Madre y Mediadora de todas las gracias, pidiendo, por su intercesión, remedio para nuestros males y socorro en nuestras adversidades, sin comparación hemos de hacerlo mucho más cuando gemimos bajo el peso de la tribulación y nos vemos oprimidos por la contrariedad de las desgracias que a todos nos afligen.

Pero sobre todo nos hemos de resolver firmísimamente a evitar toda clase de pecados, particularmente aquellos a que está más propensa nuestra desgraciada naturaleza, inclinada al mal. Y no contentos con no hacer lo malo, hemos de esforzarnos en practicar lo bueno, procurando imitar las virtudes de la Virgen Inmaculada, singularmente aquellas de las cuales tengamos más necesidad.

La práctica diaria de algún acto de virtud señalada de antemano será una verdadera *flores espiritual* que complacerá a la Reina de los cielos y de la tierra; un conjunto de estos actos ofrecidos al Señor, por mediación de la misma Reina celestial, constituirá un espléndido ramillete de *flores espirituales* que le complacerán más que todos los ramos de flores naturales que pudiésemos ofrecerla, si estos no van acompañados con algún acto de virtud.

Esta práctica aumentará a la vez nuestros merecimientos ante el Señor y nos hará más gratos a los ojos de la Divina Majestad, haciéndonos más propicia su bondad y misericordia infinita. Nuestras plegarias serán más dignas de ser despachadas favorablemente, sobre todo si pedimos gracias de orden espiritual.

¡Y son tantas y tan grandes las que ahora necesitamos!

La religión y la patria, la familia y la escuela, el individuo y la sociedad, todos reclaman el auxilio divino; que si el Señor no fabrica la casa, en vano se esforzarán los hombres en construirla; y si el Señor no guarda la ciudad, vanos serán también los esfuerzos de los hombres que quieran guardarla.

## El mes de Abril en Fontilles

### Por vía de prólogo

Tampoco se ha presentado este mes con la apacible bonanza de otros años; como si el frío y la desapacibilidad del tiempo se hubiesen encariñado en demasía con este rincón de mundo, ofrecieron tenaz resistencia a la primavera que reclamaba el derecho de pacífica posesión desde el 21 de Marzo.

Claro está, que una temperatura más propia de invierno que de primavera no es favorable para el estado de los enfermos, y bien pudiera haber influido en agravar notablemente a los que estaban más delicados, especialmente a los que durante el mes han acabado los días de su vida mortal, los cuales recomendamos a las oraciones de los lectores. Descansen en paz, y el Señor se haya dignado acogerles en el seno de su misericordia.

Esto por lo que respecta al orden físico; con él ha estado en alguna consonancia el orden moral o social, pues tampoco han sido todos los días de tal naturaleza que puedan ser calificados como días de gloria.

No les costará mucho a los lectores dar fe humana a lo que acabamos de indicar, y aún les costará menos dar su asentimiento, después de leer la breve crónica que hemos empezado a escribir. En su lectura convendrá también saber leer las cosas que sólo queden apuntadas, como se advertía en la crónica correspondiente al mes de Marzo, publicada en el número anterior.

La forma en que va a aparecer la crónica será asimismo parecida a la que se publicó en dicho número: una especie de *diario*, no completo desde luego, cuya deficiencia suplirá fácilmente la clara y fácil inteligencia del discreto lector o discreta lectora.

### Entrando en materia

*Días 1, 2 y 3.—Triduo en honor de San Vicente Ferrer.*—Como de costumbre empezó este solemne triduo de cuarenta horas el viernes anterior a la fiesta de San Vicente Ferrer. El Santísimo quedó expuesto desde la mañana hasta terminada la función religiosa de la tarde; cada media hora se iban renovando los turnos de enfermos y enfermas que no sólo de su libre voluntad se habían ofrecido para hacer compañía a su Divina Majestad, pero que ade-



más tenían especial devoción de tributarle aquel homenaje de reconocimiento y amor. Y dicho se está que aprovechaban aquellos ratos de íntima comunicación con el Señor de cielos y tierra para rogar por las necesidades del Sanatorio, por todos sus moradores, y por todos los que en una u otra forma contribuyen a su sostenimiento.

El día primero, como era primer viernes de mes, antes de la bendición y reserva, por la tarde, el Capellán del Sanatorio leyó el acto de consagración al Sagrado Corazón de Jesús. Por la mañana llevó al Señor a los impedidos.

Las Religiosas Franciscanas pudieron este día tener misa en su propia capilla, siendo el celebrante el Rvdo. D. Juan Antonio Bolufer, Coadjutor de Benitachell, que vino a visitar al Director espiritual del Sanatorio.

El día 3, como era domingo, tuvimos sermón por la tarde a cargo del Director espiritual, explicándonos hermosamente el santo Evangelio propio de aquella dominica.

*Día 4.—Fiesta de San Vicente Ferrer, y conclusión del solemne triduo.*—La misa de este día fué como la que se acostumbra a celebrar en las fiestas principales; después salió el Señor bajo palio, para que pudiesen recibirle los que están en las enfermerías, siendo este acto como el comulgar general que se suele llevar a los impedidos que no han podido ir a la Iglesia para cumplir el precepto pascual.

Como el enfermo, Manuel Roig, se encontraba en estado de gravedad, recibió el Señor como Viático, preparándose así para el viaje a la otra vida, pues en efecto pasó a la eternidad el día 8, como luego diremos.

En la función religiosa de la tarde hubo reserva solemne, con canto del *Credidi*, y procesión con el Santísimo por el interior de la Iglesia. El Capellán del Sanatorio predicó un entusiasta sermón, haciendo el panegírico de San Vicente Ferrer en valenciano; los enfermos habían mostrado deseos de que se hiciera en esta forma, y quedaron por ello muy contentos, porque, según dijeron, les recordaba los sermones del inolvidable P. Carlos Ferrís, que casi siempre les predicaba en valenciano.

Además de esta novedad, notaron otra los que ya llevan años de estar en Fontilles, y fué que este año, contra la costumbre de los demás años, no asistió a este triduo su propio fundador. Por supuesto, que tampoco pudimos ver a ningún Padre de la Compañía de Jesús,



El comulgar general de los impedidos

que, como otros años, viniera siquiera el último día a tomar parte en la celebración del triduo, contribuyendo a que pudiera celebrarse con mayor solemnidad.

*Día 5.—Se agrava el estado de un enfermo.*—Se agravó en efecto este día la enfermedad de Manuel Roig, a quien se administró ayer el Santísimo Viático. Hoy se le ha administrado la Extremaunción, y se desconfió enteramente de que pueda dominarse el estado de gravedad en que se encuentra.

*Día 7.—Otro enfermo que se agrava.*—Hoy ha sido el enfermo Jaime Giner, el que se ha agravado tanto que ha llegado la hora de administrarle los últimos Sacramentos, habiéndolos recibido con visible devoción propia y con gran edificación de los demás. Verdad es que se había distraído un poco durante estos últimos tiempos; pero siempre profesó especial devoción a la Virgen Santísima, bajo la advocación de la Virgen del Carmen, y la Santísima Virgen le alcanzó del Señor la gracia de ver al fin de sus días la realidad de las cosas, y de comprender que nuestro fin en este mundo es la salvación del alma; y que a esto no se llega sino es sirviendo al Señor, y cumpliendo los mandamientos de su santa ley. El buen Jaime lo comprendió así, y era tanto



el amor que sentía hacia la Virgen del Carmen, que pedía con insistencia a las Hermanas alguna medalla o escapulario que representara a la Virgen en aquella advocación.

*Día 8.—Fallece un enfermo.*—A las nueve de la noche, ha fallecido en la paz del Señor el enfermo Manuel Roig, de quien hemos hablado anteriormente. Su muerte puede llamarse edificante, pues murió muy conformado con la voluntad de Dios, sufriendo con resignación los dolores que, mirados naturalmente, debieron ser de mucha consideración, pues casi no tenía manos, ni pies, y su rostro inspiraba verdadera compasión, pues sus ojos estaban medio deformados, lo mismo que su nariz (e. p. d.). El día siguiente, fué conducido el cadáver al cementerio con todos los honores y ceremonias que tributa la santa Madre, la Iglesia católica, a sus fieles hijos; allí esperan aquellos despojos mortales la resurrección que para todos ha de tener lugar el último día de los tiempos.

*Día 10.—Domingo segundo del mes.*—Fiesta de la Congregación con misa de comunión general. Por la tarde, exposición mayor del Santísimo, rosario, estación y homilia sobre el Evangelio del día por el Director espiritual del Sanatorio. El tema ha sido del «Buen Pastor», explicándonos cómo Jesucristo es el único verdadero y buen Pastor, y la Iglesia católica es la continuadora de este oficio respecto de los hombres.

*Día 13.—Miércoles; el Patrocinio de San José.*—Esta fiesta se celebraba hasta hace pocos años el Domingo tercero después de Pascua de Resurrección; ahora se celebra el miércoles siguiente a la dominica segunda, sin ser fiesta de precepto, y con la denominación de, *Solemnidad de San José*. Fué instituída por el Sumo Pontífice Pío IX, en ocasión de encontrarse la Iglesia católica afligida por muchos contratiempos y terribles adversidades. El Papa quiso poner a la santa Iglesia bajo el Patrocinio especial del glorioso Patriarca, a fin de que, con su poderosísima intercesión la librase de tantas calamidades, así como había librado al Niño Jesús de la crueldad de Herodes que le buscaba para darle la muerte, poco tiempo después de haber venido al mundo para salvación de los hombres.

Con motivo, pues, de dicha *Solemnidad de San José*, le dedicamos cultos especiales en el santo templo cantando por la mañana el piadoso ejercicio, llamado vulgarmente *Jose-*

*fina*, y por la tarde los gozos al final de la función religiosa.

La misma naturaleza de la fiesta obligaba a recurrir al Santo Patriarca, para que libre de todos los males que la amenazan a la santa Iglesia de Jesucristo, puesta por su mismo Vicario en la tierra bajo el amparo de su valiosísimo patrocinio.

*Día 14.—Historia de un año.*—No tenemos ni de mucho bastantes documentos para escribirla. . . . .

*Día 15.—Visita del Sr. Inspector Provincial de Sanidad.*—Vino por la tarde y habló con los enfermos; y no podemos decir más, porque no se extienden a más los datos recogidos en orden a esta visita.

*Día 17.—Domingo tercero del mes.*—Como día festivo, tuvo que ser mayor que en los días ordinarios la actividad del Capellán del Sanatorio, mayormente este día en el cual por la mañana hizo una plática sobre la obligación de santificar los días festivos, y por la tarde, un sermón poniendo de manifiesto las bondades de Dios para con los hombres y la ingratitud de los hombres hacia Dios.

### Un hecho notable

Cortaremos la monotonía de la presente crónica con la exposición sencilla de un hecho que no hemos dudado en calificarlo de *notable*. Ocurrió el día 18 del mes a que se refiere esta crónica.

Uno de los enfermos que este día vivían en el Sanatorio, era Vicente Llorca, natural del vecino pueblo de Orba. Tuvo Vicente constante y especial devoción a la Virgen de los Desamparados, Patrona de su pueblo natal, y también tuvo un constante y especial horror a que se le hablase de la muerte. Agravóse este día su enfermedad, y aún lloraba como un niño si se le hablaba de su estado. Pero era buen cristiano, recibía con frecuencia los santos Sacramentos, y más deseaba recibirlos al fin de su vida.

Hacia el mediodía tuvo una especie de colapso que pareció precursor de un fatal desenlace, dejando al enfermo en condiciones que sólo pudo administrársele la Extremaunción. El estado de su cuerpo, invadido por la gangrena, era de verdadera descomposición; y ya se deja entender la calidad del olor que despediría.

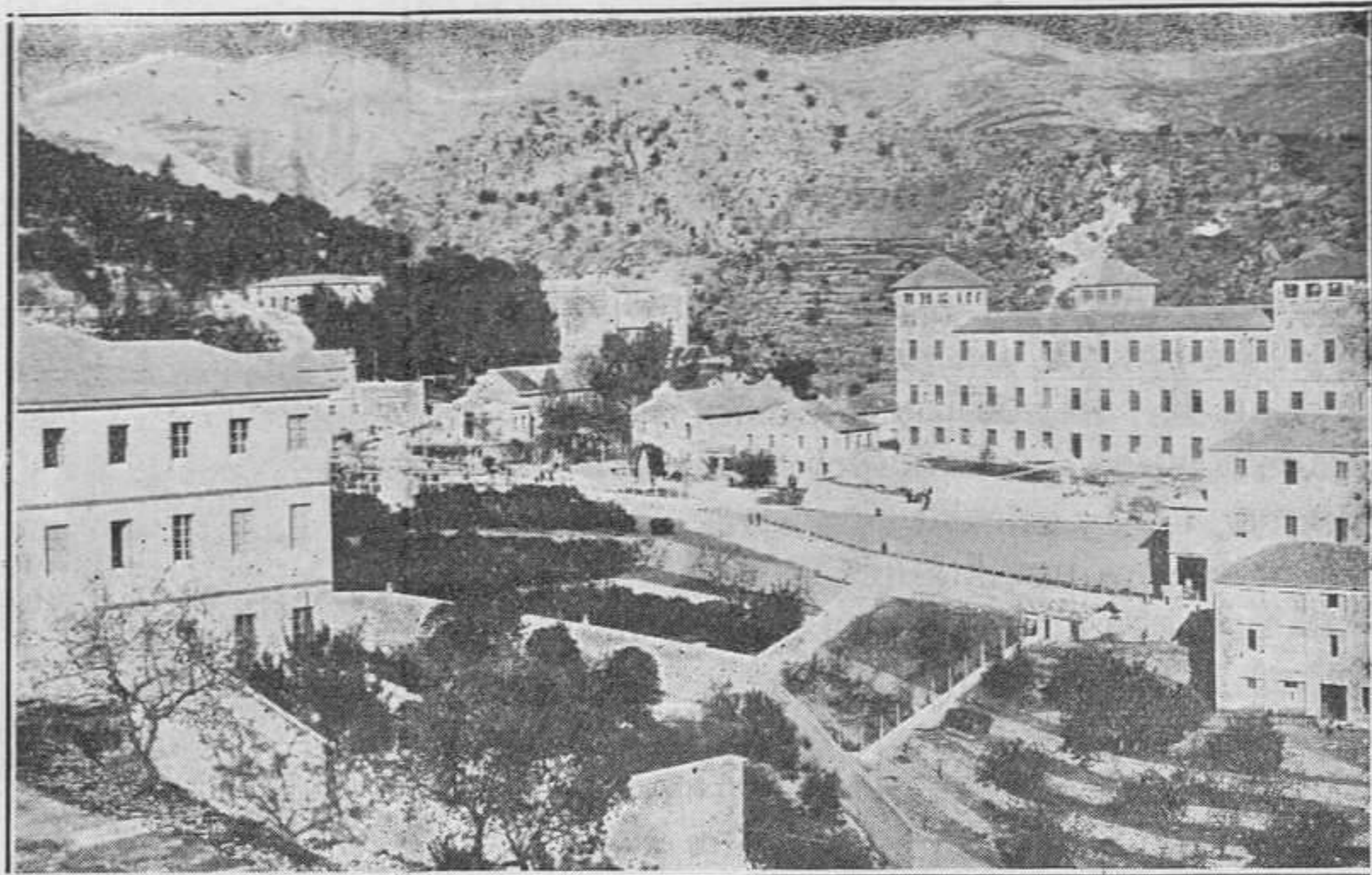


Atendido el enfermo con toda solicitud y caridad, y obrando el Sacramento de la Extremaunción uno de sus efectos, en orden a la salud corporal, hacia las dos de la tarde, quedó enteramente despejado, y él mismo hizo llamar al Padre para que oyera su confesión sacramental y le diera el Santísimo Viático. Ya parece que se le había pasado aquel horror a oír hablar de la muerte. Apenas terminó de dar gracias al Señor por el beneficio que acababa de hacerle, el enfermo perdió completamente

el habla, y murió en el ósculo del Señor a la una y media de la madrugada siguiente. El entierro tuvo lugar por la tarde.

Todos pudimos notar la eficacia de la devoción a la Virgen Santísima, en orden a conseguir del Señor gracias abundantes para vivir y morir de modo que consigamos la eterna salvación del alma, y nadie puso en duda cuán provechosa había sido para Vicente la devoción que había profesado a la Virgen de los Desamparados.

*Día 20.—Cambio de domicilio.*—Los en-



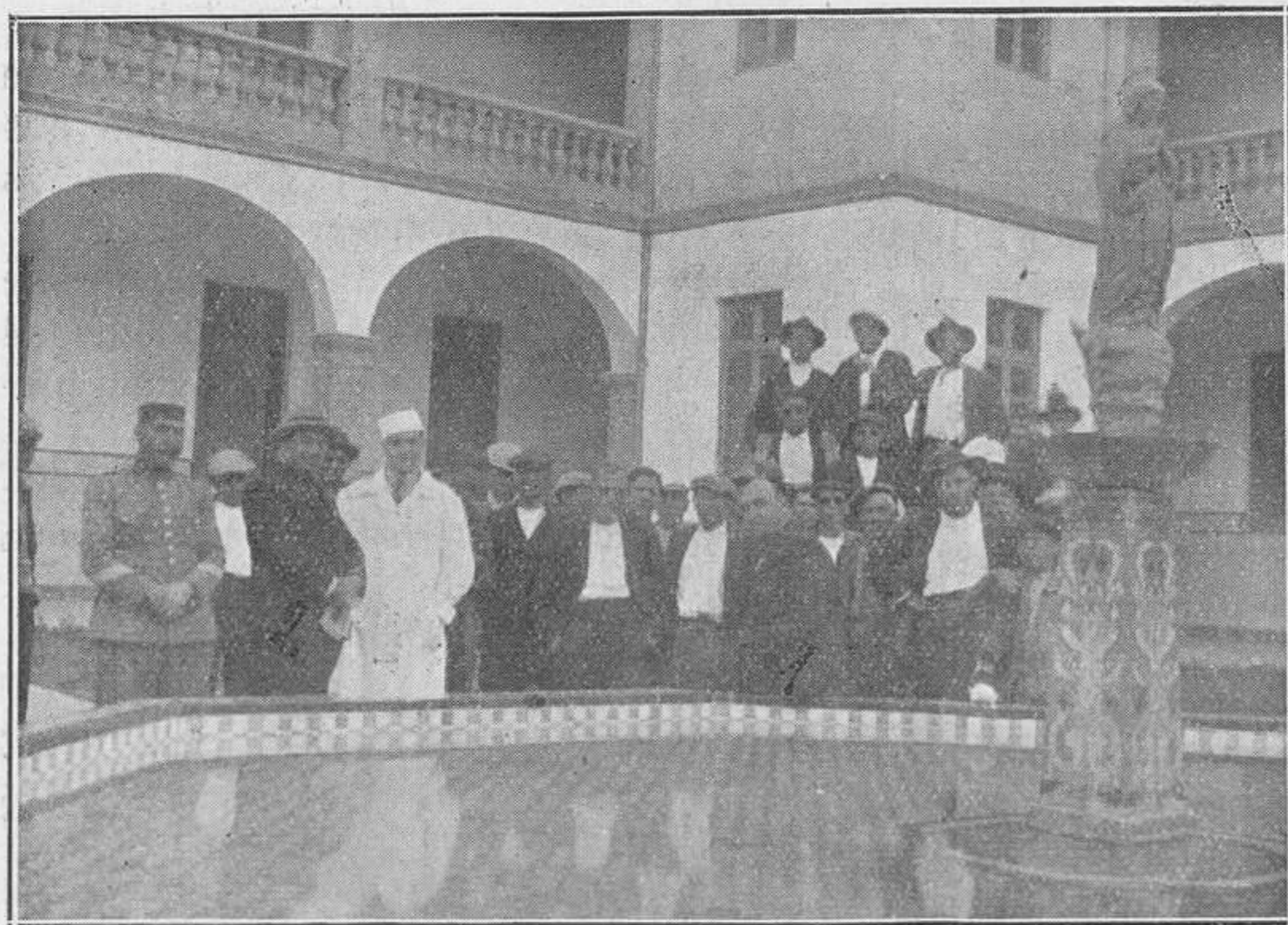
FONTILLES.—Vista general

fermos, que aún no se habían trasladado al Pabellón de Santa Isabel, se trasladaron hoy a aquel gran Pabellón, cuyo patio central queda en parte visible en uno de los grabados que ilustran esta sección.

*Día 23.—Otro enfermo administrado, y otro que falleció.*—Fué Juan Bautista Lafont, el enfermo a quien se tuvo que administrar los últimos Sacramentos, pues parecía que su vida iba a terminar de un momento a otro. Pero no fué así, porque no entregó el alma a Dios hasta el día 25, a las once y media de la noche.

Quien falleció este día fué el enfermo Jaime Giner, del cual se habla con alguna extensión en la crónica correspondiente al día 7.

*Día 27.—La fiesta de la Virgen de Montserrat.*—Tampoco es de precepto esta fiesta, pero hace varios años que aquí la celebramos con cultos especiales en la Iglesia, y también con algunos festejos fuera de ella. Es que la Madre Superiora de entonces se llamaba Madre Montserrat; y como lleva el mismo nombre una de las Hermanas Franciscanas que aún continúa en el Sanatorio, después de haber estado muchos años



Grupo de enfermos y sanos en el patio central del Pabellón de Santa Isabel

El Dr. Ferragut, Inspector Provincial de Sanidad de la provincia de Alicante (1), y el periodista Sr. Botella (2)



dedicada el servicio de los enfermos, por esto hemos considerado el día de hoy como de fiesta. La misa ha sido con motetes, y por la tarde, después del rosario y lectura, se ha cantado la *Salve-Regina*.

La Hermana Montserrat ha recibido muchas felicitaciones de parte de los enfermos y también de parte de los sanos.

El Capellán del Sanatorio nos ha recordado que mañana celebraba sus días el Excelentísimo y Rdmo. Sr. Arzobispo de Valencia, que tantas pruebas de predilección ha dado de su amor a Fontilles, y tanto le ha favorecido con sus limosnas. Para corresponder de algún modo a esta predilección, ha invitado a todos para que mañana le tuvieran muy presente en sus oraciones, y le ofrecieran algún obsequio espiritual, principalmente la sagrada comunión, la santa misa, el rosario, etc.

*Día 28.—Fiesta de gratitud.*—Así debe llamarse la de este día, como muestra de agradecimiento a nuestro amadísimo Padre y Pastor, el Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo de la Archidiócesis Valentina, que hoy celebra su fiesta onomástica. Además de las comuniones y oraciones ofrecidas a intención suya, se le ha enviado un telegrama de felicitación. Sea por muchos años.

*Día 30.—Preparación para el mes de María.*—Hemos tenido este piadoso ejercicio por la tarde, para prepararnos a celebrar devotamente el mes de las flores, dedicado a la Madre del Amor Hermoso y Reina de todos los Santos. Muchísimas y muy importantes gracias necesitamos; procuraremos pedir las muy de corazón a Dios nuestro Señor, por mediación de la Virgen Santísima, durante el mes de Mayo, en el cual deseamos honrarla lo mejor que sepamos.

### Las visitas

Han disminuído tan notablemente durante el mes de Abril, que, aparte de las mencionadas en el decurso de esta crónica, sólo mencionaremos dos. Sentimos, claro está, en el alma que esta sea la verdad histórica en materia de visita a Fontilles, pero comprendemos perfectamente lo sucedido, y lo mismo les acontecerá a nuestros lectores y lectoras. ¡Bendito sea Dios!

Por lo mismo agradecemos cordialísimamente la que recibimos el día 19, del Doctor D. José Carasa, a quien acompañaban otro



Los Doctores D. José Carasa de la Sierra (1); D. Jaime Costa (2); D. Vicente Ballester, Pbro.; y sus acompañantes

señor Médico, el Dr. D. Jaime Costa, de Pedreguer; D. Vicente Ballester, Pbro.; y los demás que figuran en el grupo que reproducimos.

Agradecemos asimismo la que nos hicieron unos bienhechores de Sueca, trayendo dos pequeños cabritos. De esta visita diremos algo más en el próximo número.

Sabemos que estos señores visitantes se quedaron muy admirados de la grandiosidad del Sanatorio, y más todavía siendo de Beneficencia particular.

Muy agradecidos a sus muestras de consideración y afecto, reitera las gracias por la visita:

EL CRONISTA





## NOTAS CLÍNICAS

## Manifestaciones bucofaríngeas de la lepra

POR EL DR. D. J. M. DE CASTÉLLS (VALENCIA) (1)

*(Conclusión)*

## CUARTO PERÍODO: CICATRICIAL

Las cicatrices se desarrollan, en parte, de las ulceraciones y, en parte también, de las infiltraciones y nódulos que, como queda dicho, se hacen muchas veces cicatriciales, sin pasar por el tercer período.

Sin embargo, el período cicatricial no significa la curación definitiva de la lesión, sino que al mismo tiempo pueden presentarse nuevas infiltraciones, nódulos o ulceraciones, o sea, que lo más frecuente es la coexistencia de las diferentes formas de evolución descritas, la cual dura muchas veces hasta la muerte del leproso (Sokolowsky).

Las cicatrices son redondas, alistadas, radiantes y, casi siempre, de un color blanco brillante. Como consecuencia de ellas, se observan alteraciones morfológicas muy variadas y sorprendentes. Así, el velo del paladar suele adoptar las siguientes posiciones:

1.º Atraído por los pilares anteriores: posición casi vertical. Regurgitación nasal.

2.º Atraído por los pilares posteriores: posición horizontal; sinequia foríngea. Voz nasal («nasonnement»).

3.º Puede haber retracción de los pilares anteriores y posteriores: arco ojival o esférico (Bergengrün).

4.º Desviación o reabsorción de la úvula. También puede estar la úvula paralizada.

*Espacio nasofaríngeo.*—Existen pocas indicaciones acerca de la localización de la lepra en este lugar.

Gerber hace notar la dificultad en practicar la rinoscopia posterior, motivada por las alteraciones morfológicas del paladar blando. Por el contrario, Sokolowsky y Blohmke afirman que la anestesia que acompaña a la lepra brinda aquí, como en otros lugares, un excelente campo a la investigación.

En general, puede decirse que el rinofarinx no suele estar atacado. Salzberger, en sus

investigaciones hechas en Jerusalén, encontró alteraciones en el 20 por 100 de los casos.

Las lesiones más corrientes asientan en la parte posterior del paladar blando y en especial sobre la úvula, bajo la forma de unos nódulos pequeños (hasta el tamaño de un hueso de cereza), que pueden aparecer incluso en períodos tempranos de la lepra.

Glück, Sokolowsky y Salzberger dicen haber visto algunos nódulos en el techo de la faringe y también infiltraciones difusas recubiertas de costras.

Hillis describe algunos lepromas de nasofaringe, cuyo tamaño varía desde el de una cabeza de alfiler hasta el de un huevo de gallina.

Salzberger ha encontrado vegetaciones adenoideas auténticas, cuya naturaleza leprosa no puede afirmarse plenamente. En las trompas no ha visto alteraciones, apreciando, en cambio, la existencia de cicatrices sobre el cornete medio y coanas: estas cicatrices son delicadas, de borde liso, parecidas al rinoescleroma, y de mayor o menor amplitud, llegando a veces a estrechar la luz del conducto rinofaríngeo. En la región mesofaríngea ha hallado a menudo faringitis seca; solamente en dos casos pudo observar unos cordones cicatriciales, centrales, de color blancogrisáceo.

Bergengrün encontró nódulos pequeños, blancogrisáceos, sobre la cola de los cornetes: estos nódulos proliferaban y a veces se transformaban en ulceraciones. También encontró ulceraciones planas muy extensas en la parte posterior del paladar blando y paredes laterales del espacio nasofaríngeo. En una leprosa encontró este espacio completamente ocupado por picos y puntas desiguales en forma de estalactitas, que sobresalían mucho en la faringe.

*LENGUA.*—Glück, en Bosnia-Herzegovina, encontró en el 48 por 100 de sus casos que la lengua estaba afectada; Zehmister, en Sarajevo, el 29 por 100, en 164 casos; Krikliwi, en el Kuban (Rusia), el 29'5 por 100, en 156 casos; Salzberger, en Jerusalén, vió en más del 50 por 100 de los casos lepra lingual.

Las alteraciones de la lengua se presentan según dos variedades distintas: primera, en forma de nódulos, y segunda, en forma de infiltraciones difusas y groseras. También en la lengua se aprecia con frecuencia la coexistencia de las citadas variedades.

La primera forma es la más frecuente; los

(1) Comunicación presentada a la Sociedad Científica del Instituto Hispano-Americano de Otorrinolaringología, en la sesión del 14 de Noviembre de 1931.—(Véase el número anterior, página 67 y siguientes.)



nódulos se encuentran casi exclusivamente en la parte central del dorso de la lengua, y sólo en casos excepcionales aparecen en los bordes de la misma o en la cara inferior.

El tamaño oscila entre el de una cabeza de alfiler (nódulos de la punta) y el de una habichuela (Camapana les adjudica una altura de uno-dos centímetros). Su dureza es característica.

Los nódulos pueden aumentar en tamaño y en número, llegando a profundizar y a fusionarse unos con otros; debido a esto, la lengua aumenta de volumen, siendo torpes y difíciles sus movimientos.

La mucosa que cubre los nódulos suele ser normal; a veces aparece brillante o ligeramente blancogrisácea. La cara inferior de la lengua tiene un color amarillo.

La segunda forma empieza generalmente como una infiltración extensa en el centro de la lengua que, según von Bergman, arranca de la V lingual, progresando hacia la punta.

Al cabo de poco tiempo se notan alteraciones más profundas, como glositis esclerofizante (Leloir, Neisser, Deyke), que engruesan la lengua sobremanera, dificultando sus movimientos.

A menudo se forman surcos profundos que dividen la lengua en placas resaltadas, angulosas y duras y muy irregulares. (Primera forma de la clasificación de Bergegrün; las otras dos formas son: segunda, la llamada lengua de plata (Leloir) con placas muy brillantes, pero secas; tercera, la lengua leprosa completamente desarrollada, con nódulos e infiltraciones.)

En general, los lepromas de la lengua tienen poca tendencia a ulcerarse (según Eichmuller, en Islandia ocurre lo contrario): cuando aparecen son superficiales, con bordes dentados.

En el borde y en la punta de la lengua se encuentran a veces al lado de los nódulos unas manchas extrañas, de tamaño variable y color blancoazulado, lisas y en forma de cicatrices, que hacen recordar la sífilis (Glück).

Además de estas dos formas típicas, se ha descrito también: decoloración de la mucosa, que toma un tinte blancogrisáceo (*psoriasis linguae*, de Kaposi); enturbiamiento y engrosamiento del epitelio; focos insensibles duros, blancos o grises, brillantes, descamativos; hipertrofia de las papilas posteriores (Babes, Jeanselme; para Mackenzie constituiría un sín-

toma precoz); hipertrofia de las papilas de la punta (Babes), y, por último, papilomas desarrollados sobre la lengua leprosa (Babes).

El gusto puede conservarse mucho tiempo, aun en los casos de intensas alteraciones. Jeanselme hace notar que los leprosos a menudo tienen mal sabor de boca.

En la lepra nerviosa, Monrad-Kronh ha observado dos casos de parálisis de la lengua.

Según Leloir, los trastornos sensitivos son poco frecuentes; alguna vez aparecen en forma de hipersensibilidad, como ocurre con los dolores que acompañan a las grietas profundas de la mucosa. Según Jeanselme, la insensibilidad no es tan rara, como lo demuestra el hecho de que pueden hacerse operaciones y cauteraciones sin que el enfermo sienta dolor. Baliña afirma también que la sensibilidad térmica y dolorosa de la lengua se halla disminuida en los leprosos.

.....  
.....

Hasta aquí las descripciones clásicas refundidas de diversos autores (Gerber, Jeanselme, Klingmüller y otros): la impresión clínica por mí recogida en los enfermos que llevo estudiados, es de que la clasificación en los distintos períodos evolutivos reseñados, si bien encierra un gran interés teórico, resulta, no obstante, inadaptable para la práctica.

En efecto, lo que más llama la atención del médico cuando realiza las primeras exploraciones de faringe en enfermos leprosos, es la *uniformidad* de las lesiones, que se repiten de tal manera en su localización y manifestaciones, que no permiten distinguir el enfermo que está observando de los que ha visto con anterioridad.

Yo, por mi parte, refundiría todas las variedades clínicas descritas en una sola, a la que daría el nombre de forma «corrosiva»; efectivamente, la impresión que produce una faringe leprosa al ser explorada—impresión que se afirma conforme se repiten las exploraciones—es de que, aquella úvula, aquel paladar blando y hasta parte del óseo, han sido sometidos a la acción de un cáustico alcalino. Las lesiones asientan en el paladar blando, invadiendo por completo la úvula y pilares posteriores, que aparecen deformados y de bordes muy irregulares; los pilares anteriores nunca están atacados.

En estos sitios la mucosa parece atrofiada, corroída y retraída, formando pequeñas foveas



muy poco profundas y confluentes; la coloración está rebajada, respecto a las partes vecinas, dando a la mucosa un aspecto pastoso, como de sémola.

Indudablemente, que esta uniformidad de las lesiones es debida, en parte, al período avanzado en que se encuentran la mayoría de los enfermos por mí estudiados (si bien este hecho es común a todas las leproserías). Tal vez, cuando haya extendido la exploración a los 200 enfermos reunidos en Fontilles, sean otras las deducciones clínicas que puedan obtenerse. Sin embargo, yo no he podido encontrar hasta ahora más de dos o tres enfermos en quienes se aprecie con claridad la existencia de un proceso infiltrante, ulcerativo o cicatricial. Parece tratarse más bien de un proceso de reabsorción, de atrofia de la mucosa faríngea, que pudiera hacer creer en la existencia de cicatrices, aunque en realidad no lo sean. En efecto, según las descripciones clásicas, el período cicatricial es consecuencia directa de los períodos que le anteceden; pues bien; únicamente en dos casos muy avanzados he podido descubrir ulceraciones de la mucosa, asentando precisamente sobre el llamado tejido cicatricial (que si así lo fuera, difícilmente podría ser asiento de ulceraciones de ninguna clase).

### ANATOMÍA PATOLÓGICA

El dermis de la faringe se transforma en un leproma difuso, que disocia las fibras musculares, destruye las glándulas y envía pequeñas colonias microbianas entre las células epiteliales (Glück). Los vasos sanguíneos pueden estar obliterados por trombosis bacilares, que constituyen más tarde verdaderos focos de diseminación de los bacilos de Hansen.

*Lengua.*—El principio de su alteración consiste en una infiltración dérmica. Los bacilos, ayudados por las células emigrantes, pueden invadir la capa epitelial y mezclarse a la saliva. Más tarde, la infiltración deja paso a la esclerosis, que puede llegar a tener grandes proporciones invadiendo la capa muscular.

### PROPAGACIÓN

Es uno de los puntos más interesantes de este trabajo, ya que hasta la fecha no ha sido resuelto satisfactoriamente.

Vamos a partir del supuesto—todavía no confirmado plenamente—del afecto primario de la nariz: desde aquí puede extenderse la

lepra hacia la faringe siguiendo diversas vías:

1.<sup>a</sup> *Vía sanguínea o hemática.*—Según hemos visto, los vasos sanguíneos pueden estar obliterados por trombosis bacilares; resulta, pues, indudable que los bacilos se propagan y circulan en grandes masas por el interior de los mismos, y que, allí donde formen un coágulo, existirá un amasijo bacilar que, atravesando las paredes del vaso, llegará a invadir los tejidos circundantes.

2.<sup>a</sup> *Vía linfática.*—La infiltración dérmica del comienzo hace pensar en que sea ésta la vía de propagación de las colonias microbianas, además de la vía hemática.

3.<sup>a</sup> *Vía nerviosa.*—La especial distribución de las lesiones sugiere también la idea de que la propagación se realice siguiendo el trayecto de determinados filetes nerviosos.

4.<sup>a</sup> *Propagación por contigüidad.*—Cabe pensar, por último, en que los gérmenes que se encuentran en cantidades fabulosas en las fosas nasales sean arrastrados por las mucosidades hacia la faringe y vayan infectando sucesivamente el velo palatino con sus pilares posteriores, la pared posterior de la misma y la epiglotis.

En realidad, yo no sé a qué atenerme respecto a este problema, tanto más cuanto que no he podido encontrar en bibliografía ningún dato que con él se relacione. Puesto en la necesidad de elegir, yo me quedaría con la idea de que la propagación se realiza por contigüidad; en efecto, explorando enfermos en diferentes períodos evolutivos, he podido apreciar que, en los menos avanzados, las lesiones se circunscribían al velo del paladar; en otros, más avanzados, las lesiones invadían los pilares posteriores (nunca los anteriores) y la pared posterior de la faringe. En otros, se veía más todavía: el comienzo de la invasión de la faringe localizado en la epiglotis (en contacto con la saliva y mucosidades rinofaríngeas), llegando incluso en uno de ellos a encontrar un detalle interesantísimo que viene en apoyo de esta hipótesis: una infiltración pequeña, circunscrita y completamente aislada (como si fuera un chancro), en el borde superior de la epiglotis; aquella lesión no puede haberse producido más que por el contacto directo de los bacilos que lleva consigo el moco nasal. En otro período más avanzado, se ven ya invadidas las bandas, los aritenoides y el espacio que los separa: muy pocas veces están atacadas las cuerdas vocales.



Otro dato en apoyo de esta teoría nos lo proporciona el estudio de las manifestaciones leprosas a nivel del paladar óseo; como ya he dicho, las lesiones se encuentran siempre en la línea media y se prolongan más o menos hacia adelante, aunque sin llegar nunca a alcanzar las arcadas dentarias. Esto hace pensar en que la propagación de los bacilos se ha hecho siguiendo la base de implantación del cartilago del tabique en la línea de unión de las ramas horizontales de los maxilares superiores, y que, atravesando esta juntura, invaden la mucosa por su cara profunda (llegando a veces a producir una perforación de la bóveda palatina).

### CONTAGIO

Jeanselme analizó los esputos de 27 enfermos con manifestaciones leprosas en faringe, encontrando bacilos en siete de ellos. Como se ve, el porcentaje es muy inferior al que se encuentra en el moco nasal; además, en algunos de aquellos casos positivos, los gérmenes podían proceder también de las fosas nasales.

Sin embargo, es indudable que los bacilos—bien procedan de la nariz o sean vertidos en la saliva por los tubérculos ulcerados de la mucosa bucofaríngea—hacen de la faringe y cavidad bucal el punto más peligroso de contagio después de las fosas nasales.

### DIAGNÓSTICO

Muy raras veces le corresponde al especialista asentar el diagnóstico de la lepra, ya que la precocidad de otras manifestaciones hace que el enfermo haya sido descubierto con anterioridad por el dermatólogo.

Pero, aun en el caso de que así no sucediera, resulta tan típica de la lepra la localización de las lesiones en la cavidad bucofaríngea, que basta haber observado media docena de enfermos para reconocer tal afección independientemente de otras exploraciones.

Esto es precisamente lo que quiero hacer resaltar: más que el aspecto de las lesiones, es su disposición característica—atacando exclusivamente los pilares posteriores, extendiéndose a lo largo de la línea media hasta los dientes incisivos superiores y demás detalles descritos anteriormente—lo que hace sumamente fácil el diagnóstico de la lepra bucofaríngea.

Esto, no obstante, es posible la confusión

con los *gomos sifilíticos*, ya que las infiltraciones nodulosas, y, sobre todo, los procesos de descomposición se parecen mucho a ellos en ciertas ocasiones. El diagnóstico diferencial se establece por la lentitud de evolución en los casos de lepra, al paso que en la sífilis la marcha de la afección es siempre más rápida.

Las *placas mucosas de la sífilis precoz* se distinguen de las leprosas en que son más húmedas y de mayor anchura; en cambio, los nódulos-infiltraciones leprosas son duros, semiesféricos y de superficie brillante y lisa. Además, en las manchas blanquecinas de la lepra falta el foco de inflamación, siendo el curso mucho más crónico.

Las papilas en descomposición de la lúes precoz pueden confundirse con ulceraciones leprosas; sin embargo, en la lepra es muy raro que exista una ulceración solamente.

Las *formas tardías* se parecen mucho a los procesos de encogimiento de los últimos períodos de la lepra; en la lúes el curso es mucho más breve, si bien en la lepra hay también gran tendencia a la cicatrización.

Únicamente cuando coexisten sífilis y lepra resulta difícil y complicado el diagnóstico, hasta el punto de que muchas veces llega a ser imposible; sin embargo, el hecho no deja de tener importancia, ya que, si bien el tratamiento específico nos ayudará a deshacer el error, en cambio, resulta perjudicial para el leproso, pues soporta muy mal el yoduro de potasio.

Las *ulceraciones tuberculosas* pueden confundirse también con las de la lepra; el diagnóstico se hace fácilmente cuando se presentan aquéllas bajo una forma típica, con fondo de fina granulación y bordes dentados, huecos por debajo, flojos, de color azulenco: además las ulceraciones tuberculosas suelen ser muy dolorosas, lo que no ocurre en la lepra. Sin embargo, dichas ulceraciones pueden tomar un curso crónico y estacionario poco común, no presentando tampoco granulaciones en su fondo, por lo que se prestan a confusión; para deshacerle se recurre al examen de los bacilos; en la mayor parte de los casos, tanto en las ulceraciones como en los nódulos e infiltraciones, se encuentran en masa los típicos bacilos de la lepra.

Recordemos, por último, la semejanza que existe entre algunas cicatrices de la rinofaringe y el rinoescleroma.



## TRATAMIENTO

No son necesarias medidas locales, puesto que las lesiones tienden a curar espontáneamente y, además, no causan grandes molestias al enfermo.

Sólo alguna vez las ulceraciones necesitan un tratamiento local: el nitrato de plata suele dar los mejores resultados; también se emplean el ácido crómico, el ácido fénico y otros medicamentos. En algunos casos será conveniente el radium.

Para las grietas en los ángulos de la boca y en los labios, que son con frecuencia muy molestas y tenaces, se puede emplear el ácido cianhídrico al 1 por 100, que tiene un efecto secante. Se aplica con un pincel varias veces al día: primero, en un sólo sitio, porque cauteriza intensamente los tejidos; luego, poco a poco, se va aplicando a más sitios, aumentando al propio tiempo la frecuencia de las aplicaciones.

---



---

## IN MEMORIAM

**El Doctor D. MAURO GUILLÉN COMÍN,  
Médico-Director del Sanatorio de Fontil-  
les, que falleció en la paz del Señor en  
Valencia, el día 6 de Abril de 1932**

No podían ser sólo unas compendiadas líneas necrológicas las dedicadas a honrar la gloriosa memoria del Dr. Guillén, Médico-Director de Fontilles, comunicando a la vez tan triste noticia a los lectores de la Revista, y pidiéndoles una oración por el eterno descanso del alma del ilustre difunto.

La obra del Dr. Guillén, como Médico-Director de dicho Sanatorio; la abnegada constancia con que la llevó a término; los positivos resultados obtenidos en la curación social y alivio de los pobres leprosos; y, en fin, para no alargar más la enumeración, su meritoria colaboración en la Revista FONTILLES, reclamaban a una que el nombre de D. Mauro—como familiarmente se le llamaba—quedara perpetuado en las páginas de esta modesta publicación, como están destinadas a perpetuarlo las monumentales lápidas de már-



El Doctor D. Mauro Guillén Comín

mol colocadas en la misma entrada del Sanatorio.

En aquellas listas de honor, encabezadas con el nombre del P. Ferrís, de la Compañía de Jesús, fundador del Sanatorio, figura el nombre de D. Mauro Guillén, que en vida se había asociado a su persona para el perfecto funcionamiento de aquella Obra de heroica caridad, que tiene por objeto el cuidado espiritual y el cuidado material de los pobres leprosos.

El P. Carlos, en la amargura de su corazón, los había contemplado dispersos y abandonados no sólo de sus amigos y conocidos, sino a veces de los mismos de su familia; los había visto privados de toda asistencia, tanto durante su infortunada vida, como en el trance terribilísimo de su muerte; su celo infatigable para la salvación de aquellos seres desgraciados, no había de parar hasta verles reunidos y convenientemente atendidos en algún albergue acomodado. Él, con permiso de sus Superiores, se dedicaría a cuidar de sus almas; y si no, no faltarían otros abnegados hermanos suyos en religión que gustosamente tomarían sobre sí tan abnegado ministerio.

Pero era preciso también atender al alivio y curación de aquellos enfermos, reputados como incurables, empleando todos los medios de que dispusiera la ciencia médica; de ahí el nombre de Colonia-Sanatorio, dado a Fonti-



lles, y por muchos calificado de absurdo. De ahí también la necesidad de buscar alguna especialidad médica que tomara sobre sí esta importantísima y difícilísima misión.

Fijóse el P. Ferrís en la persona de Don Mauro Guillén, doctorado en Medicina el año 1897; especializado en dermatología, para lo cual había frecuentado dos años las clínicas de París; nombrado Médico de Higiene Provincial en virtud de reñidas oposiciones, en las cuales obtuvo el número uno; y acreditado en Valencia por el renombre que gozaba la Clínica de su especialidad, fundada por él.

Asocióse, pues, D. Mauro al P. Ferrís en la Obra de Fontilles, y se consagró como Médico al cuidado de los pobres leproso allí albergados durante los años transcurridos desde su fundación, sin que decayera un momento su cariño hacia el Sanatorio y su creciente entusiasmo para llevar adelante la obra de buscar por todos los medios la curación o a lo menos el alivio de dichos enfermos.

Su asistencia a varios Congresos internacionales sobre leprología le puso en comunicación con las eminencias médicas de todo el mundo y con los técnicos más especializados en lo referente a la terrible enfermedad de la lepra. Los satisfactorios resultados obtenidos por el Dr. Guillén en la curación de los enfermos de Fontilles, quedan publicados en la Revista del mismo nombre, así como los luminosos artículos fruto de prolongados estudios de investigación y de larga experiencia en lo que respecta al estudio y curación de la lepra.

Fontilles guardará el nombre y la memoria del Dr. Guillén entre los nombres que no pueden olvidarse, como no olvidarán sus actuales moradores la impresión de tristeza y sentimiento que les produjo la inesperada noticia de su fallecimiento. Por ella comprenden y se asocian de nuevo al sentimiento de toda la familia, a la cual envían su sentidísimo pésame, en especial a la que fué su señora esposa, D.<sup>a</sup> Sara Prats; a sus hijos, D. Mauro, D. Francisco Javier, D.<sup>a</sup> Concepción y Doña Carmen; a sus hermanos, D. Juan y D.<sup>a</sup> Dolores; a su hijo político, D. Enrique Moscardó; y a todos los demás de la familia.

El rapidísimo curso de la enfermedad que puso fin a la vida del Sr. Médico-Director de Fontilles, no impidió que una numerosa comisión, integrada por varios miembros de la Junta de Patronos y de la Junta de Gobierno y por redactores de la Revista, pudiera acom-

pañar el cadáver de D. Mauro desde la casa mortuoria hasta la Parroquia de Santo Tomás Apóstol, y luego hasta el cementerio, donde aquellos restos mortales esperan el día de la resurrección. Allí arrodillados y rodeando el féretro, entre sollozos y lágrimas que no pudieron contenerse en el interior de los corazones, se rezaron aquel día las últimas plegarias en sufragio del alma del difunto. El último Padrenuestro se rezó en nombre de los moradores de Fontilles.

Por el mismo piadoso fin, la Junta de Gobierno ha acordado celebrar en su día un solemne funeral; y pedimos oraciones a los lectores de la Revista y a los amigos y bienhechores del Sanatorio.

R. I. P.

## RECAUDADO POR LIMOSNAS

DURANTE EL MES DE ABRIL DE 1932

### TESORERIA DE FONTILLES

	<i>Pesetas</i>
Luisa Sánchez, giro postal núm. 508, de Toledo. . . . .	6.—
Francisca Mira Company, de Albaida. . . . .	25.—
Un devoto visitante, de Gandía . . . . .	10.—
Luisa Andréu. . . . .	30.—
R. Bisquert, de Manuel, giro postal núm. 367 . . . . .	48.—
Agustín Pérez, de Alicante . . . . .	3.—
Suscripciones y limosnas recaudadas en Onil, por una María del Sagrario . . . . .	42.—
Felisa Galdeano, de Pamplona, suscripción y limosna . . . . .	50.—
María Luisa Astrain . . . . .	100.—
Familia de Pedro Gómez. . . . .	5.—
José Marco y María Vaello, de Campello, como recuerdo de su boda . . . . .	10.—
Anastasio Mateos, suscrip. y limosna D. I. . . . .	8.—
Sebastián Santamaría, susc. y limos. . . . .	120.—
Antonio Díaz, ídem ídem . . . . .	10.—
Felipa Guembe . . . . .	5.—
Casilda Francisco . . . . .	4.—
María Francisco . . . . .	5.—
Isidora Ocío . . . . .	5.—
Rafaela Roose, suscripción y limosna . . . . .	1.—
Unos visitantes de Pedreguer. . . . .	5.—
María Moraiz. . . . .	10.—



## CRÓNICA DE LA CARIDAD

Por conducto de D. Vicente Estellés, de Puebla Larga, hemos recibido un fardo con ropa y otros objetos, que una vecina de dicho pueblo envía para los enfermitos.

—Facturado a la estación de Vergel y procedente de Villanueva de la Serena, hemos recibido un fardo con ropa usada.

—De Denia hemos recibido una cama completa, una cómoda, un baúl con ropa, 2 mesas, 2 cajas con utensilios de cocina, 8 sillas, 4 sacos con zapatos nuevos y otros varios artefactos usados.

—De Isabel Pazos, de Logrosán, hemos recibido una manta y un traje para los enfermos.

—Por mediación del Sindicato Agrícola de San José, de Carcagente, hemos recibido una caja conteniendo 2 paquetes con tortas, donativo de D.<sup>a</sup> Amparo Ferrando y D.<sup>a</sup> Teresa Vila; y de D.<sup>a</sup> Amalia Sotorres, 2 paquetes conteniendo una capa de caballero, un cinturón, 2 pares de medias, una madeja de algodón, una libra de chocolate, un tazón con membrillo, un kilo de caramelos y 8 cajetillas de tabaco.

—Las 42 pesetas ingresadas en la Tesorería de Fontilles por una María del Sagrario, de Onil, proceden de suscripciones y limosnas de las personas siguientes: Joaquín Soriano, 3'50 pesetas; Manuel Tomás, 3'50; Pepita Payá, 5, María Navarro, 5; Pilar Belda, 2'50; Matilde Vidal, 2'50; Angela Rico, 2'50; Magdalena Francés, 2'50; Librada Miralles, 2'50; Felisa Esteve, 2'50; Pilar Capelo, 2'50; Aurelia Capelo, 2'50; y Teresa Miralles, 5.

—Unos visitantes, de Sueca, nos han traído moniatos, huevos y 2 cabritos.

—Las 124'50 pesetas ingresadas en la Tesorería de Gandía por D.<sup>a</sup> Elena Grau, de Tabernes de Valldigna, proceden de: Josefa Esteve, 3 pesetas; María Font, 5; una devota, 5; Antonia Ciscar, 5; una devota, 25; Encarnación Hernández, 10; una devota, 25; Joaquina Rodríguez, 5; María Fons, 25; una devota, 5; otra devota, 1'50; y Elena Grau, 10.

—Varias personas de Tabernes de Valldigna, nos han enviado un cajón conteniendo panquemados y un fardo con ropa usada.

### Pesetas

María Eugenia Guevara . . . . .	10.—
Adela Artabe, Viuda de Moraiz . . . . .	10.—
Jaime Torras, suscripción y limosna . . . . .	5.—
Casilda de la Morena, ídem ídem . . . . .	6.—
Juana M. de Alegría, ídem ídem . . . . .	20.—
José Franch, ídem ídem . . . . .	10.—
Recaudado por suscripciones . . . . .	68.—

Han pagado la suscripción: Encarnación Ferrer, Josefa Benavent, Joaquina Gilabert, María Nadal, José Matéu, Milagro Satorre, Vicenta López, Eduardo Molla, Rafael Montada, Pedro Pascual, Rafael Martínez, Santiago Tormo y Josefa Ramis.

### TESORERÍA DE GANDÍA

Virginia Escrivá, de Rafelcofer . . . . .	5.—
José Lorente Martínez . . . . .	5.—
Emilia Calabuig Albero . . . . .	5.—
Matilde Climent . . . . .	5.—
Bautista Calabuig . . . . .	5.—
Vicente Ribarrocha . . . . .	5.—
Matilde Hernandis, de Poliñá . . . . .	5.—
Genoveva Tarazona, de Paiporta . . . . .	5.—
Por conducto de D. <sup>a</sup> Elena Grau, de Tabernes de Valldigna . . . . .	124.50
Banco de Vizcaya en Gandía . . . . .	5.—

### TESORERÍA DE VALENCIA

Concepción Vázquez, suscripción . . . . .	5.—
María Muñoz, ídem . . . . .	3.50
Carlos Torres de Orduña, ídem . . . . .	5.—
Concepción Muñoz, ídem . . . . .	3.50
Francisco Pons, ídem . . . . .	5.—
Isabel López . . . . .	5.—

### TESORERÍA DE BARCELONA

Alfonso Erquen . . . . .	20.—
Félix Castellá . . . . .	25.—
Antonio Capell . . . . .	5.—
Recaudado por suscripciones . . . . .	12.50

Han pagado la suscripción: Alfonso Erquen, Antonio Capell y Antonia Parera Viuda de Plá.

### TESORERÍA DE PALMA DE MALLORCA

Lorenzo Rullán, suscrip. y limosna . . . . .	5.—
--	-----

### TESORERÍA DE PEGO

Una devota, de Pego . . . . .	80.—
María Magraner, hermanas Encarnación y Amparo Mifsut, de Tabernes, suscripción y limosna . . . . .	19.—
Dolores Juan, de ídem, ídem ídem . . . . .	5.—
Josefa Boronat, de ídem, suscripción . . . . .	3.50
María Canuto, de Alberique . . . . .	5.—



## Aviso importante

### RECIBEN DONATIVOS PARA EL SANATORIO

#### En Alcoy:

D. Eugenio Alós, San Nicolás, 22.—  
También se recibirán donativos para  
Fontilles en la Casa Abadía de la Pa-  
rroquia de Santa María.

#### En Alicante:

«La Santa Faz», Librería Religiosa, calle  
Mayor, núm. 26, tienda.—Está encar-  
gado también de recibir donativos para  
el Sanatorio, el M. I. Sr. D. Manuel  
Galbis, Canónigo.

#### En Barcelona:

D. Antonio Solanas, calle de Fernando,  
núm. 32, Estanco y Lotería de D. Agus-  
tín Mir.

#### En Bcairente:

D. Ignacio Molina Cabanes, calle Obis-  
po Miró, 12, Fábrica de Chocolates.

#### En Carcagente:

Sindicato Agrícola de San José.

#### En Castellón de la Plana:

D. José Gimeno Carpi, calle Conde de  
Pestagua, número 57.

#### En Gandía:

D. José Fayos, Caja de Ahorros.

#### En Madrid:

«Centro de Defensa Social», calle de  
Manuel Silvela, número 7.

#### En Palma de Mallorca:

D. José Font y Arbós, Ribera, 17, pral.

#### En Pego (Alicante):

Sr. Cura Arcipreste.

#### En Tortosa:

D. Luis Cruells Aragonés, calle de San  
Felipe Neri, 13.

#### En Valencia:

D. Máximo Gastaldi, Caja de Ahorros,  
plaza de Rodrigo Botet (antes calle  
del Mar).

También se reciben donativos en la Admi-  
nistración del Sanatorio, dirigiéndose al:

Sr. ADMINISTRADOR DEL SANATORIO

Por Pego

FONTILLES (ALICANTE)

Los que hayan de mandar objetos por fe-  
rrocarril, deben destinarlos a la estación de  
Vergel (línea de Carcagente a Denia) y enviar  
el talón resguardo al *Sr. Administrador del  
Sanatorio*, con las señas arriba expresadas.

Para facilitar el envío de limosnas, la Junta  
de Gobierno del Sanatorio tiene abierta cuenta  
corriente en el Banco de España, sucursal de  
Valencia, a nombre de: «*Colonia-Sanatorio  
de San Francisco de Borja*», en donde podrán  
ingresar los fondos que hayan de enviarnos,  
y remitir los resguardos correspondientes al  
*Sr. Administrador del Sanatorio de FONTILLES  
(Alicante)*.

Los que las envíen por giro postal, dirijan-  
las a la *Administración de Correos de Pego*,  
a nombre también del *Sr. Administrador del  
Sanatorio de FONTILLES (Alicante)*, avisándo-  
le, con letra clara, del nombre del imponente,  
fecha, lugar y número de la imposición, su  
importe y fin a que se destina. Si no se dice  
nada sobre este último extremo, se entenderá  
que la limosna se envía para atender a las  
necesidades generales del Sanatorio.

### SUMARIO

A nuestros lectores.—El mes de Mayo dedicado  
a la Virgen Santísima.—El mes de Abril en Fonti-  
lles.—Notas clínicas.—In memoriam.—Recaudado  
por limosnas.—Crónica de la caridad.—Aviso im-  
portante.

Suscripción: Un año, 5 pesetas

Las suscripciones anteriores al año  
1927, pueden pagarse a 3'50 pesetas

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

FONTILLES (Prov. de Alicante)

Con licencia de la autoridad eclesiástica

Imprenta San Francisco de Borja.—PEGO



# PARA LOS FABRICANTES DE ACEITE

## TENSOR AUTOMATICO SATORRE

Con mi tensor automático patentado con el núm. 99.009, podréis apretar vuestras magníficas prensas de HUSILLO (Fusell) sin la intervención del hombre. Gradúa la presión que se desea, avisa y deja de funcionar cuando dicha presión se alcanza. A cada barrada vuelve la tranca a su punto de partida. Aumenta la producción en un 30 %. Construyo herrajes para mover los rulos mecánicamente.

Para más detalles dirigirse al constructor

**RAFAEL SATORRE - MURO (Alicante)**

## PASTILLAS NIELK

AFECCIONES DE LA GARGANTA

Anginas agudas y crónicas, bronquitis, ulceraciones bucales y faringeadas, etc., etc.

**PRECIO UNA PESETA CAJA**

En Valencia:

G. CONTRAT y C.<sup>a</sup> - Mercado, 72

## INTERESANTE

Desconfiad de los licores y aguardientes medicinales. Un estómago enfermo no debe beber nada que contenga alcohol, pero si queréis probar o tomar alguna copita de licores o anisados puros, buenos e inofensivos, dirigirse a la Destilería «La Española» de ENRIQUE MAYLIN, Camino el Grao, GANDIA (Valencia). Teléfono número 46.



## M. PANACH

OPTICO-ESPECIALISTA

Lauria, 14

**VALENCIA** + Teléfono 11072

Construcción de anteojos y lentes para toda clase de vistas, por delicadas que sean

Recomendamos esta casa a nuestros lectores

Proveedor caritativo de Fontille

## FABRICA DE ORNAMENTOS PARA IGLESIA

Fundada en 1820

## CASA GARIN

Esta Casa, como la más antigua de España, cuenta con una numerosa clientela debido a la bondad y economía de sus productos, como son: tejidos en seda, oro y plata; así como fabrica clases de bordados y dibujos especiales; bordados desde los más sencillos a los más ricos, garantizando su calidad.

Se restauran ornamentos antiguos - Pasamanería - Encajes - Tapicería - Imágenes y Metales

Remite catálogos, muestras y presupuestos

C de la Paz, 5 **VALENCIA** Apartado 54



# Fábrica de Curtidos

Especialidad en suela y guarnimentera. - Curtición antigua. - Artículos para el : ramo de guarnicionería :

LANAS LAVADAS PARA COLCHONERÍA

Casa Fundada en el Siglo XVI



## JOSE PIFARRE AGELET

Rambla de Fernando, 63

Cardenal Remolins, 18

Teléfono número 340

Apartado Correos 10

### LERIDA

# Nuestra Señora del Pilar

## ALMACENES

de

## José Alfonso Moliner



Frutos Coloniales, Drogas,  
Abonos Químicos,  
Sulfato de Cobre Inglés,  
Harinas y Cereales,  
Extenso surtido de Ferretería  
en general

### DENIA

## POMADA

## DE NTRA. SRA. DE LA LECHE

De venta en las



principales farmacias

Tratamiento eficaz de la mamitis o masmitis (tumores de los pechos, represas de leche, pelo de teta, etcétera)

Preparada por M. Pérez, farmacéutico

GANDIA (Valencia)

## Aguas Minerales de San Hilario Sacalm (Gerona)

Propiedad de D. JOSE DE RIBOT OLIVAS

Premiadas en las Exposiciones de París, Francfort, Amsterdam, Niza, Madrid, Barcelona, Buenos Aires, etc., etc.

### AFECCIONES HEPATICAS

Litiasis hepática (cálculos biliares), infarto simple del hígado, catarro de las vías biliares

### AFECCIONES URINARIAS

Litiasis de todo género y en particular la úrica (mal de piedra), artrismo, gota, diabetes, etc.

PARA LOS PEDIDOS DE AGUA EN BOTELLAS:

Dr. ANDRÉU - Rambla de Cataluña, 66 - BARCELONA

ESTABLECIMIENTO OFICIAL (HOTEL MARTIN)

Capaz para 250 personas = Habitaciones con baño water, etc. = Agua corriente caliente y fría = Confort moderno  
Pensión desde 19 ptas. - Abierto de 1.º Julio a 15 Seppre.

PARA INFORMES:

Mr. MARTIN, Rambla del Centro, 5, Tel. 14962, Barcelona



**LAS AGUAS MEDICINALES**  
**ANTIGUO BALNEARIO Y MANANTIALES "LA SALUD"**  
**Onteniente (Provincia de Valencia, España)**

Este famoso Balneario, tan acreditado por sus prodigiosas aguas, está abierto al público desde el 1.º de Mayo hasta el 31 de Octubre. El hotel está montado y servido a la altura y satisfacción de los más exigentes; aunque también hay un servicio especial para personas de modesta posición. Los enfermos de diabetes, hígado y estómago se curan siempre. Los que padezcan estas enfermedades pueden probarlo.

**SUSCRIPCION DE 1932 A LAS REVISTAS PUBLICADAS POR**  
**"El Mensajero del Corazón de Jesús". - Apartado 73.—BILBAO**

Los precios para América van entre paréntesis y para el extranjero entre claves

Suscripción sencilla	Pesetas	Suscripción global	Pesetas
(M) El Mensajero del Corazón de Jesús . . . . .	7 (7'50) [10]	(A) Las tres primeras juntas. . . . .	17 (19) [24]
(V) De Broma y de Veras . . . . .	3 (3'50) [4]	(B) El Mensajero y El Siglo . . . . .	14 (15) [19]
(E) El Siglo de las Misiones. . . . .	8 (8'50) [11]	(C) El Siglo y De Broma. . . . .	10 (11) [14]
(F) Jesús en Biotzaren Deya . . . . .	3 (3'50) [4]	(D) El Mensajero y De Broma . . . . .	9 (10) [13]
¡Hosanna! . . . . .	2 (2'50) [3]	(H) Las cuatro primeras juntas . . . . .	19 (20) [27]

NOTA. — La suscripción es pago adelantado, por un año, y desde Enero, de modo que al que se suscribe en otro mes, enviaremos los números ya publicados del año.

**Marino Blanes**

ALMACEN DE CURTIDOS

CARMEN, 39  
 TELEFONO 443



ALCOY

**R. CRUZ CONDE**

VINOS Y CONAC

Bodegas en MONTILLA, MORILES y

**CORDOBA**

FABRICA DE JABON

**A. GISBERT BARCELO**

ALCOY

Dientes blanquissimos con el

**PERBORATO SÓDICO**

**DR. CUESTA**

El dentífrico más racional, por los volúmenes de oxígeno que desprende. Reconocido por la clase médica y Profesores Dentistas, como uno de los antisépticos más activos, sin ser tóxico.

Farmacias y Droguerías

Por mayor: HIJOS DE BERNARD CUESTA - Valencia

**LA VIRGEN MILAGROSA**

(MARCA REGISTRADA)

FABRICA DE VELAS DE CERA

Clases Litúrgicas Garantizadas

HIJOS de MONZO GIL HERMANOS

ALBAIDA (Valencia)



